

## Porównanie tłumaczeń Rodzaju 27:35

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                 |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | A on odpowiedział: Przyszedł podstępnie twój brat i wziął twoje błogosławieństwo.                     |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Ojciec powiedział: Twój brat przyszedł podstępnie i przejął twe błogosławieństwo.                     |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | A on mu powiedział: Twój brat podstępnie przyszedł i wziął twoje błogosławieństwo.                    |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | A on mu rzekł: Przyszedł brat twój chytrze, i wziął błogosławieństwo twoje.                           |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | Który rzekł: Przyszedł rodzony twój zdracliwie i wziął błogosławieństwo twoje.                        |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Izaak powiedział: Przyszedł podstępnie brat twój i zabrał twoje błogosławieństwo!                     |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | A on rzekł: Brat twój przyszedł podstępnie i wziął błogosławieństwo twoje.                            |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | On zaś odpowiedział: Twój brat przyszedł podstępnie i wziął twoje błogosławieństwo.                   |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Izaak powiedział: „Twój brat podstępnie przyszedł i zabrał twoje błogosławieństwo”.                   |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | On na to: - Twój brat przyszedł podstępnie i zabrał twoje błogosławieństwo.                           |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder                           | Odpowiedział: Twój brat przyszedł przemyślnie i zabrał twoje błogosławieństwo.                        |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сказав же йому: Твій брат, прийшовши, з обманом забрав твоє благословення.                            |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Zaś on powiedział: Chytrze przyszedł twój brat oraz wziął twoje błogosławieństwo.                     |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Ale on rzekł: ””Twój brat przyszedł podstępnie, by uzyskać błogosławieństwo przeznaczone dla ciebie”. |